

萬葉和歌集

校異

十二

和書門類			
二	八	二	二
〇	五	八	八
冊	函	三	三
		五	五
		七	七
		號	號

庫文閣内		和書類	
二〇〇	二八三五七		
函	冊	號	類
一	〇		
三架			

内閣文庫		
番號	和 28357	
冊數	20 (12)	
函號	200	107



A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19

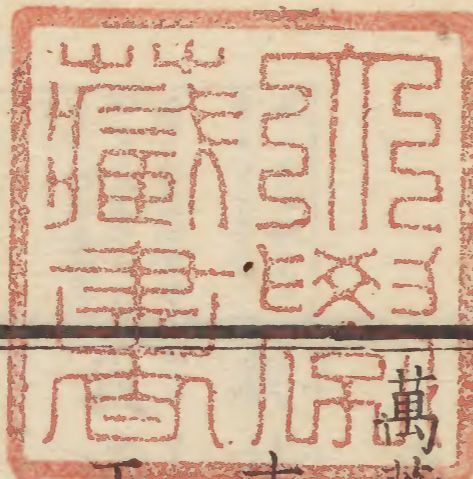
Kodak Gray Scale



© Kodak, 2007 TM: Kodak



曆作五十一首



萬葉集卷第十



淺草文庫

古今相聞往來歌類之下

正述心緒歌一百十首

寄物陳思歌一百五十首

問答歌三十六首

羈旅發思歌五十三首

悲別歌三十一首

萬葉集卷第十

悲阿彌三十一首

譯林發思婦五十三首

問答婦三十六首

寄林朝思婦一百五十首

五女心餘婦一百十首

古今詩聞卦來婦賦之下

正述心緒

我背子之朝明形吉不見今日間戀暮鴨

我心等望使念新夜一夜不落夢見

與愛我念妹人皆如去見耶手不纏為

比日寢之不寢敷細布手枕纏寢欲

忘哉語意遣雖過不過猶戀

夜不寢安不有白細布衣不脫及直相

後相吾莫戀妹雖云戀間年經乍

水 二句假名ア
サケノスカタ

曆 每我心等望
コ字見字下有與
字 此歌每假名

曆 每與字

曆 結句假名ね
中しみま
類 結句假名字
テクホシニコソ

曆 忘作忌

曆 同曆

曆 初句假名い
みせむ

曆 初句假名よ
まねれお四句こ
ろゆぬる香

飛 有下有者字
活 無人字

德 寢作寤
古 寢作寐

曆 結句のこ
ひをまゝ

以下穂有錯乱
曆 初句いとみ

活 治作沼

官 共作與
古 同

活 紫作紫
異 同

古 鈎作鈎

直不相有諾夢谷何人事繁

或本歌曰寢者諾毛不相夢左倍

鳥玉彼夢見繼哉袖乾日無吾戀矣

現直不相夢谷相見與我戀國

寄物陳思

人所見表結人不見裏紐開戀日太

人言繁時吾妹衣有裏服矣

真珠眼遠兼念一重衣一人服寢

白細布我紐緒不絕間戀結為及相日

新治今作路清聞鴨妹於事矣

山代石田杜心鈍手向為在妹相難

管根之惻隱惻隱照日乾哉吾袖於妹不相為

妹戀不寢朝吹風妹經者吾共經

飛鳥河高河避紫越來信今夜不明行哉

八鈎河水底不絕行水續戀是比歲

或本歌曰水尾母不絕

磯上生小松名惜人不知戀渡鴨

或本歌曰巖上爾立小松名惜人爾者不云

戀渡鴨

山河水陰生山草不止妹所念鴨

淺葉野立神古管根惻隱誰故吾不戀

或本歌云誰葉野爾立志奈比垂

右二十三首柿本朝臣人麻呂之歌集出

正述心緒

吾背子乎且今且今跡待居爾夜更深去者嘆

鶴鴨

玉劔卷宿妹母有者許增夜之長毛歡有倍吉

人妻爾言者誰事醉衣乃此紉解跡言者孰言

如是許將戀物其跡知者其夜者由多爾有益

物乎

戀乍毛後將相跡思許增已命乎長欲為禮

今者吾者將死與吾妹不相而念渡者安毛無

官無者字

袖 二句假名ミ
ツカケニオフル
總 毎側字

我背子之將來跡語之夜者過去思咲八更更
 思許理來目八面
 人言之讒乎聞而玉粹之道毛不相常云吾妹
 不相毛懈常念者彌益二人言繁所聞來可聞
 里人毛謂告我禰縱咲也思戀而毛將死誰名
 將有哉

活遺作遺

慥使乎無跡情乎曾使爾遣之夢所見哉
 天地爾小不至大夫跡思之吾耶雄心毛無寸

里近家哉應居此吾目之人目乎為乍戀繁口
 何時奈毛不戀有登者雖不有得田直比來戀
 之繁母
 黑玉之宿而之晚乃物念爾割西宵者息時裳
 無
 三空去名之惜毛吾者無不相日數多年之經
 者
 得管二毛今見牡鹿夢耳手本纏宿登見者幸

古字穂
又作發

苦毛

或本歌登句云吾妹兒乎

立而居為便乃田時毛今者無妹爾不相而月

之經去者

或本歌云君之目不見而月之經去者

不相而戀度等母忘哉彌日異者思益等母

外目毛君之光儀乎見而者社吾戀山目命不

死者

一云壽向吾戀止目

戀管母今日者在目杼玉匣將開明日如何將

暮

左夜深而妹乎念出布妙之枕毛衣世二嘆鶴

鴨

他言者真言痛成友彼所將障吾爾不有國

立居田時毛不知吾意天津空有土者踐草

世間之人辭常所念莫真曾戀之不相日乎多

美問之人類常世念莫真曾戀之不昧日辛冬

乞如何吾幾許戀流吾妹子之不相跡言流事

毛有莫國

夜干玉之夜乎長鳴吾背子之夢爾夢西所見

還良武

荒玉之年緒長如此戀者信吾命全有目八目

思遣為便乃田時毛吾者無不相數多月之經

去者

朝去而暮者來座君故爾忌忌久毛吾者歎鶴

鴨

從聞物乎念者我胸者破而摧而鋒心無

人言乎繁三言痛三我妹子去月從未相可

母

歌方毛曰管毛有鹿吾有者地庭不落空消生

何日之時可毛吾妹子之裳引之容儀朝爾食

爾將見

阿二句假名工
メルマヨヒキ

獨居而戀者辛苦玉手次不懸將忘言量欲

中中點然毛有申尾小豆無相見始而毛吾者

戀香

吾妹子之咲眉引面影懸而本名所念可毛

赤根指日之暮去者為便乎無三千遍嘆而戀

乍曾居

吾戀者夜晝不別百重成情之念者甚為便無

五十殿寸太薄寸眉根乎徒令搔管不相人可

母

戀戀而後裳將相常名草漏心四無者五十寸

手有目八面

幾不生有命乎戀管曾吾者氣衝人爾不知所

他國爾結婚爾行而太刀之緒毛未解者左夜

曾明家流

大夫之聰神毛今者無戀之奴爾吾者可死

常如是戀者辛苦暫毛心安目六事許為與

宦小作少

凡爾吾之念者人妻爾有云妹爾戀管有米也

心者千重百重思有杼人目乎多見妹爾不相

可母

人目多見眼社忍禮小毛心中爾吾念莫國

人見而事害目不為夢爾吾今夜將至屋戸閉

勿勤

何時左右二將生命曾凡者戀乍不有者死上

有

愛等念吾妹乎夢見而起而探爾無之不怜

妹登曰者無禮恐然為蟹懸卷欲言爾有鴨

玉勝間相登云者誰有香相有時左倍面隱為

寤香妹之來座有夢可毛吾香惑流戀之繁爾

大方者何鴨將戀言舉不為妹爾依宿牟牟者

近侵

二為而結之紉乎一為而吾者解不見直相及

者

總古水 侵作綾 侵作綾 同

古 幼婦假名夕
ヲヤメ

終命此者不念唯毛妹爾不相言乎之曾念
シナムイナチコロハ オモハス タレシクモ イモニ アハサル コトヲ シノオモフ
 幼婦者同情須臾止時毛無久將見等曾念
ヲトメコ ハ オナレコロニハラクモ ヤムトキモ ナクク ミナム トソオモフ
 夕去者於君將相跡念許憎日之晚毛悞有家
ユラサレ ハ キミニアハム トオモヘコソヒノ 名ラクモ ウレシカリケ
 禮
レ
 直今日毛君爾波相目跡人言乎繁不相而戀
タケケフモ キミニハ アハメトヒトコトヲ レケニアハステ コヒ
 度鴨
ワタルカモ
 世間爾戀將繁跡不念者君之手本乎不枕夜
ヨノナカニ コミシケム トオモハチ ハキニカタ タモトラマカヌ ヨ
 毛有寸
モアリキ

阿 穂 杜作社
同

緑兒之為杜乳母者求云乳飲哉君之於毛求
ミトリコ レスモリメノトハ モトムテフチノメ ヤキニカ オモモトム
 覽
ラム
 悔毛老爾來鴨我背子之求流乳母爾行益物
クダレクモ オヒニケルカモワカセ コカトムルメト ニユカマレモノ
 乎
ヲ
 浦觸而可例西袖叫又卷者過西戀也亂今可
ウラフレテカレレニソテヲ マタマカハ スキニレコヒヤ ニ乱コムカ
 聞
モ
 各寺師人死為良思妹爾戀日異羸沼人丹不
オノカシレヒトニスラシイモニ コヒヒニケニヤセヌヒトニレラ
 所知
セス

夕夕吾立待爾若雲君不來益者應辛苦
生代爾戀云物乎相不見者戀中爾毛吾曾苦

寸

念管座者苦毛夜干玉之夜爾至者吾社湯龜

情庭燎而念杼虛蟬之人目乎繁妹爾不相鴨

不相念公者雖座肩戀丹吾者衣戀君之光儀

味濯相目者非不飽攜不問事毛苦勞有來

璞之年緒永何時左右鹿我戀將居壽不知而

官公作君

今者吾者指南與我兄戀為者一夜一日毛安

毛無

白細布之袖折反戀者香妹之容儀乃夢二四

三湯流

人言乎繁三毛人髮三我兄子乎目者雖見相

因毛無

戀云者薄事有雖然我者不忌戀者死十方

中中二死者安六出日之入別不知吾四久流

活知作智

活 每有四字

四毛シモ念八流跡オモハルカチモ狀毛ワレハ我者イハハナシイモニ今者アハステ無妹テトレ二不相而年之ハ經行者ユケハ

吾兄子爾戀跡ワカヒコニコラトニ二四有アラシニトリユノ四小兒之夜ヨナキヲシツ哭乎ツ為乍ツ宿不勝苦者イ子カテラシハ

吉 之作乎

我命之長欲家口偽乎ワカイチノナカクホシケク好為人乎ヨクスルヒトヲトラフハカリヲ執許乎ツ人言繁跡ヒトコトヲレケシトイモニアスレテ妹不相情裏戀比日コノウチニコラルコノヒ玉梓之君タマツサノキミ之使乎待之夜ツカヒテマナシレヨノ乃名凝其今毛不宿ナナコリソノイモイ子ヌ

夜乃大寸ヨノオホキ玉梓之道タマホコノミチ爾行相而外目耳毛見者ニキアヒテヨソメニヒミレハ吉子乎何ヨキコヲイッ

鹿將待シカマタム念西餘西鹿齒オモヒニレアリニシカハ為便乎スヘヲナ無美吾者ミワレハ五十日手寸イヒテキ

應忌鬼尾イムヘキモノヲ或本歌日門出而吾反側乎カトニイテハ人見監可毛可ワカユヒフスヲヒトミケルカヒ

云無乏出行家當見スヘナクモイテアルキテイヘナリミレ柿本朝臣人ニホトリノ磨歌集云爾保鳥之奈津柴比ナツカヒ

活 無濁字

總 或本歌曰四字作一云二字又
水 可作一云
官 同

來乎人見鴨コシヲヒトミケニカモ會州基云爾カモ

明日者其間將去出而見與戀有容儀數知兼アケムヒハソノカトユカムイテ、ヨコヒタルスカダアタレルケム

得田價異心鬱悒事計吉為吾兄子相有時谷ウタカヘルニホイフカレコトハカリヨクセヨワカセコアヘルトキタニ

吾妹子之夜戸出乃光儀見之從情空成地者ハキモココカヨトテノスカタミテレヨリマロソラナルツチハ

雖踐フメトモ海石榴市之八十衢爾立平之結紉乎解卷惜ツハハイチノノヤソノチタニタチナラシハセシトモヲトカマクヲレ

毛モ吾齡之衰去者白細布之袖乃狎爾思君乎母ワカヨハヒノオトクユケハシロタハノソテノナレニレキミヲモ

准其念ソオモフ戀君吾哭涕白妙袖兼所漬為便母奈之キニコフトワカナクナミタシロタノソテサヘヒキテセムスヘモナシ

從今者不相跡為也白妙之我衣袖之干時毛イマヨリハアハレトスレヤシロタヘノワカヨモテノヒルトキモ

奈吉ナキ夢可登情班月數多二千西君之事之通者ユメカトモオモヒワタヤツキヒサニカレニシキミカコトノカヨハ

未玉之年月兼而烏玉乃夢爾所見君之容儀アラタマノトレツキカチテヌハタマノユメニミユルキミカスカダ

者ハ從今者雖戀妹爾將相哉母床邊不離夢所見イマヨリハコフトモイモニアハマヤモトコノヘサラヌユメニシエ

官每二字

官見下有而字

古
與作七

古
而作與
水同
異同

乞コフ

人見ヒトノミ而言テ害目コトトカメ不為セヌ夢谷ユメニタニ不止ヤマスラ見與ミエヨ我戀ワカコヒ將息ヤメル

或本歌頭云人目多直者不相ヒトメオホミタニハ アハス

現者言絕有夢谷嗣而所見而直相左右二ウツニハ コトタヘタレヤ ユメニタニ ツキテモ エヨ タニ アフマテニ

虛蟬之宇都思情毛吾者無妹乎不相見而年ウツセミノ ヲウツシ コロモワレハ ナレイモヲ アヒミ テトシ

之經去者ノヘ ユケハ

虛蟬之常辭登雖念繼而之聞者心遮焉ウツセミノ ツキノコトハト オモヘトモ ツキテレ キケハ コロハナキヌ

白細之袖不數而宿鳥玉之今夜者早毛明者シロタヘノ ソデカヘスレテ スルヌハタミノ コヨヒハ ハヤモ アエハ

將開アケナム

白細之手本寬久人之宿味宿者不寢哉戀將シロタヘノ タモト ユタケク ヒトノ スルウイハ子ス ヤ コヒワリ

渡ナム

寄物陳思

如是耳在家流君乎衣爾有者下毛將著跡吾カクレノニ アリケル キミヲ キヌニ アラハシタニモ キムト ヲカ

念有家留オモヘリケル

椽之袷衣裏爾為者吾將強八方君之不來座ツクミノ アセヲ キヌノウラニ セハ ワレシヒメ ヤモ キミカ キマサス

紅薄染衣淺爾相見之人爾戀比日可聞ベニノウスソメ コロモ アサハカニ アヒミ ヒトニ コフルコロ カモ

年之經者見管偲登妹之言思衣乃縫目見者

哀裳

椽之一重衣裏毛無將有兒故戀渡可聞

解衣之念亂而雖戀何之故其跡問人毛無

桃花褐淺等乃衣淺爾念而妹爾將相物香裳

大王之塩燒海部乃藤衣穢者雖為彌希將見

毛

赤帛之純裏衣長欲我念君之不所見比者鴨

真玉就越乞兼而結鶴言下紉之所解日有米

也

紫帶之結毛解毛不見本名也妹爾戀度南

高麗錦紉之結毛解不放齊而待杼驗無可聞

紫我下紉乃色爾不出戀可毛將瘦相因乎無

見

何故可不思將有紉緒之心爾入而戀布物乎

真十鏡見座吾背子吾形見將持辰爾將不相

總 每解衣之歌

官 齊作齋

宦 哉作乎

哉

真十鏡直目爾君乎見者許增命對吾戀止目

犬馬鏡見不飽妹爾不相而月之經去者生友

名師

祝部等之齊三諸乃犬馬鏡懸而偲相人每

針者有杼妹之無者將著哉跡吾乎令煩絕紉

之結

高麗劍已之景迹故外耳見乍哉君乎戀渡奈

總 結作緒
水 同
宦 同
古 同

宦 齊作齋

牟

劍太刀名之惜毛吾者無比來之間戀之繁爾

梓弓未者師不知雖然真坂者君爾緣西物乎

一本歌云梓弓未乃多頭吉波雖不知心者

君爾因之物乎

梓弓引見縱見思見而既心齒因爾思物乎

梓弓引而不縱大夫哉戀云物乎忍不得牟

梓弓未中一伏三起不通有之君者會奴嘆羽

類 二句假名ヒ
キテユルサヌ

古 起作越無者
字嘆作嗟

喜集卷十二

十五

活 壯作社

續 二條院御本續作

將息

今更何牡鹿將念梓弓引見縱見縁西鬼乎

今更何

牡鹿將念梓弓引見縱見縁西鬼乎

媿孀等之續麻之多田有打麻懸續時無二戀

度鴨

垂乳根之母我養蚕乃眉隱馬聲蜂音石花蜘蛛

玉手次不懸者辛苦懸垂者續手見卷之欲寸

君可毛

紫綠色之蘼花八香爾今日見人爾後將戀鴨

玉蘼不懸時無戀友何如妹爾相時毛名寸

相因之出來左右者疊薦重編數夢西將見

白香付木綿者花物事社者何時之真枝毛常

不所忘

石上振之高橋高高爾妹之將待夜曾深去家

留

湊入之葦別小船障多今來吾乎不通跡念莫

或本訶曰湊入爾蘆別小舩障多君爾不相
而年曾經來

水乎多上爾種蒔比要乎多擇擢之業曾吾獨

宿

靈合者相宿物乎小山田之鹿猪田禁如母之

守為裳

一云母之守之師

春日野爾照有暮日之外耳君乎相見而今曾

悔寸

足日本乃從山出流月待登人爾波言而妹待

吾乎

夕月夜五更闇之不明見之人故戀渡鴨

久堅之天水虛爾照日之將失日社吾戀止目

十五日出之月乃高高爾君乎座而何物乎加

將念

月夜好門爾出立足占為而往時禁八妹二不

總 初句假名コ
、ロアハハ

古 堅作賢
總 日小註有或
作月三字
阿 日作月
類 同
水 同

古切字

一八

相有サラム 野千玉夜渡月之清者吉見而申尾君之光儀

乎ヲ 足引之山呼木高三暮月乎何時君乎待之苦

沙サ 橡之衣解洗又打山古人爾者猶不如家利

得モ 佐保河之河浪不立靜雲君二副而明日兼欲

官河作川下同

官河作川

乎將見ヲミム 吾妹兒爾衣借香之宜寸河因毛有額妹之日

登能雲入雨零河之左射禮浪間無毛君者所

念鴨ホユルカモ 念倍也オモヘヤ

吾妹兒哉安乎忘為莫石上袖振河之將絕跡

念倍也オモヘヤ 神之山下響逝水之水尾不絕者後毛吾妻

如神所聞瀧之白浪乃面知君之不所見比日

如神所聞瀧之白浪乃面知君之不所見比日

如神所聞瀧之白浪乃面知君之不所見比日

如神所聞瀧之白浪乃面知君之不所見比日

萬葉集卷十三

山河之瀧爾益流戀為登曾人知爾來無間念

者山之山下平野水不流於山

足檜木之山河水之音不出人之子妬戀渡青

頭鷄

高湍爾有能登瀨乃河之後將合妹者吾者今

爾不有十方

浣不取替河之河余杼能不通牟心思兼都母

班鳩之因可乃池之宜毛君乎不言者念夜吾

為流

絶沼之下從者將戀市白久人之可知歎為米

也母

去方無三隱有小沼乃下思爾吾曾物念頃者

之間

隱沼乃下從戀餘白浪之灼然出人之可知

妹目乎見卷欲江之小浪敷而戀乍有跡告乞

石走垂水之水能早敷八師君爾戀良久吾情

三作美

柄カラ

君者不來吾者故無立浪之數和備思如此而
不來跡也

淡海之海邊多波人知與浪君乎置者知人毛

無ナシ

大海之底乎深目而結義之妹心者疑毛無

貞能納爾依流白浪無間思乎如何妹爾難相

念出而為便無時者天雲之與香裳不知戀乍

總納作泊
同

曾居ソノル

天雲乃絕多比安心有者吾乎莫憑待者苦毛

君之當見乍母將居伊駒山雲莫蒙雨者雖零

中中二如何知兼吾山爾燒流火氣能外見申

尾ヲ

吾妹兒爾戀為便名雁曾乎熱旦戸開者所見

霧可聞キリカモ

曉之朝霧隱反羽二如何戀乃色丹出爾家留

思出時者為便無佐保山爾立雨霧乃應消所

念ホユ

殺目山往反道之朝霞鬢髻谷八妹爾不相牟

如此將戀物等知者夕置而旦者消流露有申

尾ヲ

暮置而旦者消流白露之可消戀毛吾者為鴨

後遂爾妹將相跡旦露之命者生有戀者雖繁

朝旦草上白置露乃消者共跡云師君者毛

阿 妹字下有爾

朝日指春日能小野爾置露乃可消吾身惜雲

無シ

露霜乃消安我身雖老又若反君乎思將待

待君常庭耳居者打靡吾黑髮爾霜曾置爾家

類ル

或本歌尾句云白細之吾衣手爾露曾置爾

家留ケル

朝霜乃可消耳也時無二思將度氣之緒爾為

阿 二句假名二
ハノミヲレハ

活 且者作且一

活
文作久

阿
櫛作柏
袖
三句假名ナ
ラシハ又カシハ
キ

古
項作頃

而^テ

左^サ佐^サ浪^ナ之^ノ波^ナ越^ス安^ア暫^サ仁^ニ落^ル小^コ雨^サ間^ア文^エ置^テ而^ワ吾^オ不^モ

念^ナ國^{クニ}

神^{カミ}左^サ備^ヒ而^テ巖^{イハ}爾^ニ生^{オス}松^{マツ}根^ネ之^ノ君^{キミ}心^{ココロ}者^ハ忘^ス不^レ得^{カズ}毛^{ツモ}

御^ミ獵^{カリスル}為^ル雁^カ羽^ハ之^ノ小^コ野^ノ之^ノ櫛^{ウラ}柴^{シハ}之^ノ奈^ナ禮^レ波^ハ不^レ益^{サズ}戀^{コヒ}

社^{コソ}益^ニ

櫻^{サクラ}麻^{アサ}之^ノ麻^オ原^フ乃^ノ下^{シタ}草^{クサ}早^{ハヤク}生^{オキ}者^ハ妹^{イモ}之^ノ下^{カシタ}紉^{ヒモ}不^レ解^ケ有^ラ

申^シ尾^ヲ

春^{カス}日^カ野^カ爾^ニ淺^{アサチ}茅^{シメ}標^{ユヒ}結^{シユ}斷^メ米^ヤ也^ト登^{ワカ}吾^{オモ}念^フ人^{ヒト}者^ハ彌^{イハ}遠^ホ

長^{ナカ}爾^ニ

足^ア檜^{レヒ}之^ノ山^{ヤマ}管^{スカ}根^ノ乃^ノ懃^{子モ}吾^コ波^ニ曾^ハ戀^ソ流^コ君^ル之^ノ光^{キミ}儀^カ乎^タ

或^{ワカ}本^{オモ}歌^フ曰^{ヒト}吾^ミ念^ム人^ム乎^ム將^{ヨシ}見^ム因^{ヨシ}毛^モ我^カ母^モ

垣^{カキ}津^ツ旗^{ハタ}開^サ澤^{サニ}生^ス管^ス根^ノ之^ノ絕^{クユ}跡^ト也^ヤ君^{キミ}之^ノ不^レ所^ニ見^エ項^コ

者^コ

足^レ檜^ヒ木^キ之^ノ山^{ヤマ}管^{スカ}根^ノ之^ノ懃^{子モ}不^レ止^ス念^{オモ}者^ハ於^イ妹^モ將^ア相^ハ可^カ

聞^モ

猿丸集二句假名
ニハスキカテニ

相不念有物乎鴨管根乃勲懇吾念有良武

山管之不止而公乎念可母吾心神之頃者名

寸

妹門去過不得而草結風吹解勿又將顧

一云直相麻氏爾

淺茅原茅生丹足踏意具美吾念兒等之家當

見津

一云妹之家當見津

内日刺宮庭有跡鴨頭草乃移情吾思名國

百爾千爾人者雖言月草之移情吾將持八方

萱草吾紉爾著時常無念度者生跡文奈思

五更之目不醉草跡此乎谷見乍座而吾止俚

為

萱草垣毛繁森雖殖有鬼之志許草猶戀爾家

利

淺茅原小野爾標結空言毛將相跡令聞戀之

名種爾

或本歌曰將來知志君矣志將待又見柿本

朝臣人磨歌集然句少異耳

皆人之笠爾縫云有間管在而後爾毛相等曾

念

三吉野之蜻乃小野爾刈草之念亂而宿夜四

曾多

妹待跡三笠乃山之山管之不止八將戀命不

死者

谷迫峰邊延有玉葛令蔓之有者年二不來友

一云石葛令蔓之有者

水莖之崗乃田葛葉緒吹變面知兒等之不見

比鴨

赤駒之射去羽許真田葛原何傳言直將吉

木綿疊田上山之狹名葛在去之毛不令有十

方

方

總 每田字

古 皆人作人皆

丹波道之大江乃山之真玉葛絕年乃心我不

思

大崎之有磯乃渡延久受乃往方無哉戀渡南

木綿裹一云白月山之佐奈葛後毛必將相等

曾念

或本詞曰將絕跡妹乎吾念莫久爾

唐棣花色之移安情有者年乎曾寸經事者不

絕而

此曆初句つきく

曆此歌無假名

袖四句假名ヨキナハツテス

如此為而曾人之死云藤浪乃直一目耳見之

人故爾

住吉之敷津之浦乃名告藻之名者告而之乎

不相毛恠

三佐吳集荒磯爾生流勿謂藻乃吉名者不告

父母者知鞞

浪之共靡玉藻乃片念爾吾念人之言乃繁家

口

者ハ遠津人獵道之池爾住鳥之立毛居毛吾乎之トホソ ヒトカリチ ノ イケニ スムトリノ タテモ #テモ キニラ

曾念オモフ

葦邊往鴨之羽音之聲耳聞管本名戀渡鴨アシヘ ユクカモノ ノ ハ オトリノ オトニニキ、ツ、モトナ コヒワカモ

鴨尚毛已之妻共求食為而所遺間爾戀云物オモスラモ タノカツマ トチアサリシ テ オクル、ホトニ コフトイフモノ

乎ヲ

白檀斐太乃細江之管鳥乃妹爾戀哉寢宿金シラニユニヒ タ、ノ ホソエノ スカトリノ イモニ コラレヤイラ子 カチ

鶴ツル

小竹之上爾來居而鳴鳥目乎安見人妻妬爾サハ、ノ ウヘニ キキテ ナクトリソラ ヤスニ ヒトツマ ユエニ

吾戀二來ワレコヒニケリ、

物念常不宿起有且開者和備氏鳴成鷄左倍モノオモフト イ子ス オエタルアサケニハ ワヒテ ナクナリカケノトリサ

朝鳥早勿鳴吾背子之且開之容儀見者悲毛アサカスハヤクナ フキソカセ コ タ アサリノ スカタ ミレハ カナレセ

柜栲越爾麥咋駒乃雖詈猶戀久思不勝鳥バヒ コレニ ムキハム コミ ノ ラルレト ナホモ コヒシク オモヒ カテヌラ

左檜隈檜隈河爾駐馬馬爾水令飲吾外將見サヒノククヒノクマカニ ウマトメテウマニ ミツホヘ ワレヨリニニム

於能禮故所詈而居者駘馬之面高夫馱爾乘オノレヒニハラレテラレハ アシケウマノ オモタカワタニ

而應來哉テクヘシヤ

總 右作此
 宦 責作噴
 古 同
 總 作此歌三字
 作 作歌二字
 穂 無之字
 活 同

右一首平群文屋朝臣益人傳云昔聞紀皇

女竊嫁高安王被責之時御作此歌但高安

王左降任之伊與國守也

紫草乎草跡別別伏鹿之野者殊異為而心者

同

不想乎想常云者真鳥住卯名手乃杜之神思

將御知

問答歌

紫者灰指物曾海石榴市之八十街爾相兒哉

誰

足千根乃母之召名乎雖白路行人乎孰跡知

而可

右二首

不相然將有玉梓之使乎谷毛待八金手六

將相者千遍雖念蟻通人眼乎多戀乍衣居

右二首

人目多直不相而蓋雲吾戀死者誰名將有裳
相見欲為者從君毛吾曾益而伊布可思美為
也

右二首

空蟬之人目乎繁不相而年之經者生跡毛奈
思
空蟬之人目繁者夜干玉之夜夢乎次而所見
欲

右二首

慙懃憶吾妹乎人言之繁爾因而不通比日可
聞
人言之繁思有者君毛吾毛將絕常云而相之
物鳴
右二首
為便毛無片戀乎為登比日爾吾可死者夢所
見哉

夢見而衣乎取服裝束間爾妹之使曾先爾來

右二首

在有而後毛將相登言耳乎堅要管相者無爾
極而吾毛相登思友人之言社繁君爾有

右二首

氣緒爾言氣繁之妹尚乎人妻有跡聞者悲毛
我故爾痛勿和備曾後遂不相登要之言毛不
有爾

右二首

門立而戶毛閉而有乎何處從鹿妹之入來而
夢所見鶴

門立而戶者雖闔盜人之穿穴從入而所見牟

右二首

從明日者戀乍將在今夕彈速初夜從緩解我
妹

今更將寢哉我背子荒田麻之全夜毛不落夢

阿將作將去
假名ユカム
水同緩作緩
阿同緩作緩
飛同緩作緩
古同緩作緩

所見欲

右二首

吾勢子之使乎待跡笠不著出乍曾見之雨零

爾

無心雨爾毛有鹿人目守乏妹爾今日谷相牟

右二首

直獨宿杼宿不得而白細袖乎笠爾著沾乍曾

來

雨毛零夜毛更深利今更君將行哉紉解設名

右二首

久堅乃雨零日乎我門爾蓑笠不蒙而來有人

哉誰

纏向之痛足乃山爾雲居乍雨者雖零所沾乍

鳥來

右二首

羈旅發思

阿水 同 幸 同

活路作跡

曆散作散
喪作裳

曆同

阿四句假名十

類同

阿之作云五句

假名アヒイヒソ

曆假名
宦四句假名ニ
ケトカヘラヌ

度會大河邊若歷木吾久在者妹戀鴨

吾妹子夢見來倭路度瀨別手向吾為

櫻花開哉散及見誰此所見散行

豐州聞濱松心喪何妹相之始

右四首柿本朝臣人磨歌集出

月易而君乎婆見登念鴨日毛不易為而戀之

重

莫去跡變毛來哉常顧爾雖往不歸道之長手

矣

去家而妹乎念出灼然人之應知歎將為鴨

里離遠有莫國草枕旅登之思者尚戀來

近有者名耳毛聞而名種目津今夜從戀乃益

益南

客在而戀者辛苦何時毛京行而君之目乎將

見

遠有者光儀者不所見如常妹之咲者面影為

萬葉集卷之十一

三十一

總 梓作梓
古 遺作遠

而
年毛不歷反來嘗跡朝影爾將待妹之面影所
見

玉梓之道爾出立別來之日從千念忘時無

波之寸八師志賀在戀爾毛有之鴨君所遺而

戀敷念者

草枕客之悲有苗爾妹乎相見而後將戀可聞

國遠直不相夢谷吾爾所見社相日左右二

如是將戀物跡知者吾妹兒爾言問麻思乎今

之悔毛

容夜之久成者左丹頰合紉開不離戀流比日

吾妹兒之阿乎偲良志草枕旅之丸寢爾下紉

解

草枕旅之夜紉解所念鴨此年比者

草枕客之紉解家之妹志吾之待不得而嘆良

霜

活 問作問

曆 結句ノ
くやまん

古 容作客

活 同
曆 四句假名ハ
もてあはれ

曆 古之作吾平
古 同
德 同
官 同

活 客作安
曆 奥作興

曆 初句去語の
夜と訓作泰
阿 四句假名コ
ヒハマセトモ

客爾有而物乎曾念白浪乃邊毛奥毛依者無

爾ニ

湖轉爾滿來塩能彌益二戀者雖刺不所忘鴨

奥浪邊浪之來依貞浦乃此左太過而後將戀

鴨カモ

在千方在名草目而行日友家有妹伊將鬱悒

水咫衝石心盡而念鴨此間毛本名夢西所見

吾妹兒爾觸者無二荒磯回爾吾衣手者所沾

可母カモ

室之浦之湍門之崎有鳴島之磯越浪爾所沾

可聞カモ

霍公鳥飛幡之浦爾敷浪之屢君乎將見因毛

鴨カモ

吾妹兒乎外耳哉將見越懈乃子難懈乃島猶

名君ナクニ

浪間從雲位爾見粟島之不相物故吾爾所依

類 三句假名ナ
ルシニ
曆 結句假名ぬ
れぬこむのも

曆 越懈已下毎
假名

曆 鑲作鑲
總 同
曆 三句假名主
しこつち五句リ
らこふらくい

曆 二句假名主
りあふらふら

兒等

衣袖之真若之浦之愛子地間無時無吾戀鑲
能登海爾釣為海部之射去火之光爾伊往月
待香光

思香乃白水郎乃鈎為燭有射去火之髣髴妹

乎將見因毛欲得

難波方水手出船之遙遙別來禮杼忘金津毛

浦回榜能野舟附目頰志久懸不思月毛日毛

無

松浦舟亂穿江之水尾早檝取間無所念鴨

射去為海部之檝音湯鞍于妹心乘來鴨

若乃浦爾袖左倍沾而忘貝拾跡妹者不所忘

爾

或本歌末句云忘可禰都母

草枕羈西居者荊麓之擾妹爾不戀日者無

然海部之磯爾荊干名告藻之名者告手師乎

古 每此歌一首
曆 鞍作按
官曆 拾跡作捨杼
跡作杼

曆 三句假名主
しこつちの

曆 三句假名

曆 留作留

曆 結句假名
中 結句假名
よとふあもと

曆 初句假名
ヤとふと

官 常作跡

活 陰作隱
幽 齊本四句假名
イツトカメタム

如何相難寸

國遠見念勿和備曾風之共雲之行如言者將

通

留西人乎念爾鯁野居白雲止時無

悲別歌

浦毛無去之君故朝旦本名烏戀相跡者無杼

白細之君之下紉吾左倍爾今日結而名將相

日之為

白妙之袖之別者雖惜思亂而赦鶴鴨

京師邊君者去之乎孰解可言紉緒乃結手懈

毛

草枕客去君乎人目多袖不振為而安萬田悔

毛

白銅鏡手二取持而見常不足君爾所贈而生

跡文無

陰夜之田時毛不知山越而往座君乎者何時

幽齊本五句假名
コトトハシカモ
曆同
曆二句假名マ
のりまほと

總
曆二句假名マ
まぢまぢ

官道風手跡本跡
作師之由注之
古同
宦公作君

將待

田立名付青垣山之隔者數君乎言不問可聞

朝霞蒙山乎越而去者吾波將戀奈至于相日

足檜乃山者百重雖隱妹者不忌直相左右二

一云雖隱君乎思苦止時毛無

雲居有海山越而伊往名者吾者將戀名後者

相宿友

不欲惠八跡不戀登為杼木綿間山越去之公

之所念良國

草陰之荒藺之崎乃笠島乎見乍可君之山道

越良無

一云三坂越良牟

玉勝間島熊山之夕晚獨可君之山道將越

一云暮霧爾長戀為乍寢不勝可母

氣緒爾吾念君者鷄鳴東方坂乎今日可越覽

磐城山直越來益磯崎許奴美乃濱爾吾立將

曆三句假名か
けうまく方字下
有重字乎作下

曆時其作其時

曆初句假名
みよの結句い
とぬひこるみ
古阿作何

曆二句假名
るむのらほの四
句まきまうれハ

宦田作廻

待 山直 越末 益 崩 亂 待 美 不 斷 爾 哥 之 餘

春日野之淺茅之原爾後居而時其友無吾戀

良苦者

住吉乃崖爾向有淡路島阿怜登君乎不言日

者無

明日從者將行乃河之出去者留吾者戀乍也

將有

海之底與者恐磯回從水手運往為月者雖經

過

飼飯乃浦爾依流白浪敷布二妹之容儀者所

念香毛

時風吹飯乃濱爾出居乍贖命者妹之為社

柔田津爾舟乘將為跡聞之苗如何毛君之所

見不來將有

三沙吳居渚爾居舟之擄出去者裏戀監後者

會宿友

曆柔字無假名
五句假名みれと
こさしん

替 急作 恙假名
エヤクヨクヨ

玉葛無怠行核山管乃思亂而戀乍將待

後居而戀乍不有者田籠之浦乃海部有申尾

珠藻灼灼

筑紫道之荒磯乃玉藻灼灼鴨君久待不來

荒玉乃年緒永照月不厭君八明日別南

久將在君念爾久堅乃清月夜毛闇夜耳見

春日在三笠乃山爾居雲乎出見每君乎之曾

念

足檜木乃片山雉立往牟君爾後而打四鷄目

八方

問答歌

玉緒乃徒心哉八十梶懸水手出牟船爾後而

將居

八十梶懸島隱去者吾妹兒之留登將振袖不

所見可聞

右二首

活 徒作徒
總 徒作徒
曆 三四句假名
ヤウチウホウミ
マウチウホウミ
いてむよみ

梶 留作 替振作

總 活作活

古 官 無之字 同

カニナツキ、レカレ、ノ、アメニ、ヌレツ、ヤ、キミ、カ、ユク、フム、ヤト、カ、カル、ラム
十月鍾禮乃雨丹沾乍哉君之行疑宿可借疑
カミナツキ、ア、マ、モ、オカス、フリ、ニ、セ、ハ、タカサト、ノ、ニ、ヤト、カ
十月雨之間毛不置零爾西者誰里之間宿可
カラ、マ、レ、借益

右二首

シロ、タ、ヘ、ノ、ソ、テ、レ、カ、タ、ミ、シ、テ、ア、ラ、ツ、ノ、ハ、ニ、ヤ、ト、リ、ス、ル
白妙乃袖之別乎難見為而荒津之濱屋取為

鴨 アモ

クサ、マ、ク、ミ、タ、ヒ、ユ、ク、キ、ミ、ラ、ア、ラ、ツ、マ、テ、オ、ク、ル、モ、ア、キ、タ、ラ、メ、コ、ソ
草枕羈行君乎荒津左右送來飽不足社

右二首

ア、ラ、ツ、ウ、ミ、ワ、ヌ、サ、マ、ツ、リ、イ、ヒ、テ、ム、ハ、ヤ、カ、リ、マ、セ、オ、モ、カ、リ、セ、テ
荒津海吾弊奉將齋早還座面變不為

ア、サ、ナ、サ、チ、ツ、レ、ノ、カ、タ、ラ、イ、テ、ミ、ツ、チ、ノ、ミ、ワ、レ、ナ、ク、イ、ト、モ、ス、ヘ
早早筑紫乃方乎出見乍哭耳吾泣痛毛為便

無三 ナミ

右二首

ト、ヨ、ク、ニ、ノ、キ、ク、ノ、ナ、カ、ハ、ニ、ユ、キ、ク、レ、ヒ、ノ、ク、レ、ユ、テ、ハ、イ、モ、ラ、レ、ソ、オ、モ、ラ
豊國乃聞之長濱去晚日之昏去者妹食序念

ト、ヨ、ク、ニ、ノ、キ、ク、ノ、タ、カ、ハ、ニ、ユ、キ、ク、レ、ヒ、ノ、ク、レ、ユ、テ、ハ、イ、モ、ラ、レ、ソ、オ、モ、ラ
豊國能聞乃高濱高高二君待夜等者在夜深

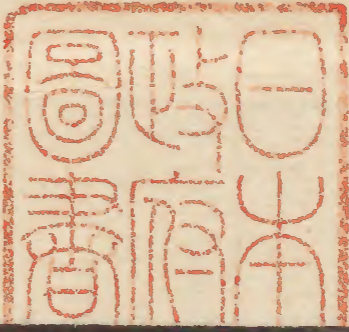
來 ケリ

右二首

曆 弊作幣 類 三句假名イ 毛井セム

曆 早早作且且 哭作咲

活 在作左



萬葉集卷第十二

Faint vertical text columns, likely bleed-through from the reverse side of the page.

